

内容概要

智慧宫：“阿拉伯翻译运动”的大本营，中世纪阿拉伯“科学的源泉、智慧的宝库、学者的圣殿”。

中世纪阿拉伯人：

创立、发扬代数学，为现代数学奠定基础；

将炼金术发展成实验科学，成为现代化学的前身；

翻译、评述亚里士多德著作，为西方接续了古典智慧；

研究托勒密基础上探索天文学奥秘，影响哥白尼的天体运行理论。

《智慧宫》一书讲述的是在欧洲蒙昧的中世纪时期，以“智慧宫”为代表的相对先进、有创造力的阿拉伯文明翻译、保存、创造了怎样的科学和哲学成果，这些成果又是如何通过征服、贸易和大量以阿德拉为代表的“知识朝圣者”的艰苦译介引入西方，为后来欧洲的文化复兴和近代文明崛起奠定基础，进而影响了整个西方文明形态的。

本书针对的背景是西方在历史上对阿拉伯文明的这一伟大贡献的蓄意抹杀，希望能够引导我们重新审视我们对西方和阿拉伯世界所做的假定，重新认识东西方之间的关系。

书籍目录

致读者大事记主要人物序言 昏拜/日落第一部分 宵拜祈祷/黄昏第一章 神的武士第二章 地球就像一个轮子第二部分 晨拜祈祷/黎明第三章 智慧宫第四章 绘制世界地图第三部分 晌拜祈祷/正午第五章 科学始祖第六章 关于天球的说法第七章 “世界上最睿智的哲学家” 第四部分 哺拜祈祷/下午第八章 世界永恒说第九章 西方的革新致谢译后记

章节摘录

第一章 神的武士 这浩浩荡荡军队中的神的信徒们——他们甚至都不会计时。

在神的武士们挺进到了君士坦丁堡这座皇城的城门之前发生了一场蝗灾，这是他们到来的先兆。

那场蝗灾毁灭了葡萄藤，却没有殃及麦子。

他们的领袖是一位难以满足的神父，不知从何处冒了出来，接受众人的欢呼喝彩；他承诺在天堂建一个家园，以此来激励武士们参加圣战，向异教徒发起冲锋。

那个时代疾病肆虐，营养不良随处可见。

实施的医疗方法要么是驱邪降魔，要么是将受伤的肢体截去。

了结罪案的方式则是拷打和其他严酷折磨。

有学识的人寥寥无几。

教育是在家里进行的，人们在迂腐守旧的宗教神学家的注视下死记硬背过时的课文。

他们对基本的技术、科学和数学一窍不通，不会确定他们最重要的宗教节日，也不会绘制太阳、月亮和行星惯常的运行图表。

他们对造纸、透镜和镜子的使用一无所知，对同时代的科学仪器的巨子——天体观测仪——也毫不知晓。

一些自然现象，诸如月食或者天气的骤然变化，都会被他们以为是妖术在作怪。

这支狂热军队的到来让当地人感到万分惊恐。

这帮白肤碧眼、在十字标记的旗帜下进军的蛮夷，都是些什么人呢？在基督教徒纪年的12世纪之初，他们想在阿拉伯国土上得到些什么呢？“整个西方，以及位于亚得里亚海彼岸、北至赫拉克勒斯之柱...那些蛮夷之邦的大部分地区，”拜占庭君主的女儿安娜·科穆尼娜公主在拜占庭帝国的都城君士坦丁堡记载道，“所有这一切.....形成一个整体，带着他们所有的家当，穿过欧洲那一部分突出的大陆，进军到了亚洲。

”编年史家——埃克斯...的艾伯特注意到，在他们的队伍中，有真正的信徒和正直的人们，但也有“奸夫、杀人者、窃贼、发伪誓者和强盗”。

他们的领袖——隐修士彼得，骑着一头白色的骡子，向所有参加这项事业的人承诺，免除他们的罪恶。

身材矮小、相貌丑陋的彼得轻而易举地打动了普通人的心。

他一边向跨越法国北部的十字军说教，一边从自己低矮的坐骑上揪下鬃毛，将其当作神圣的纪念物一样保存起来。

许多人卖掉了自己拥有的一点点财产，跟在他的身后，朝着天涯海角进发。

一些人带着一家老小，还有一些人完全抛下妻子儿女和年迈的双亲，也丢下了田里的庄稼和家中的杂活，匆匆响应彼得的召唤。

这位隐修士裸露着双臂和双脚，身穿一件粗糙的宽松毛料衣服，上罩长至脚踝的斗篷。

诺让的吉伯尔(Guibert)在一篇最早的有关十字军的记述中写道：“他以酒和鱼为主食，几乎从不吃面包。

”这位矮小的隐修士突然出现，表露出了一种民粹主义者的心声，响应教皇乌尔班二世拿起武器的伟大号召。

1095年11月27日，乌尔班二世在法国的克莱蒙(Clermont)呼吁基督教界的杰出人士，终止他们那无休止的战事，将其凶残的能量用在东方的异教徒身上。

教皇向那些聚集起来听他说教的激情澎湃的群众说道：“让那些习惯于因私事同信徒们挑起不义战端的人，现在去跟异教徒斗争并最终赢得胜利吧！让那些一直与自己的兄弟亲朋争斗不休的人，现在以一种正当的方式同那些野蛮人战斗吧！让那些为了微薄薪水而辛勤劳作的人，现在去获取永恒的报酬吧！”

在乌尔班发出召唤后的几个月内，有8万之多的民众奔向了东方，其中既有城镇的居民，也有乡间的村夫。

..... P12-14

后记

20世纪以来，整个世界发生了翻天覆地的变化。

科学技术飞速发展，社会面貌日新月异。

欧洲国家，尤其是西欧各国，都已进入发达国家的行列。

西方文明也达到了令人瞩目的高度。

然而欧洲的发展与进步，西方文明的繁荣与昌盛，从历史的眼光来看，都曾得益于东方文明，尤其是得益于阿拉伯文明。

我们知道，自从古罗马帝国灭亡之后，在绵绵数百年的中世纪时期，欧洲几乎处于一种停滞不前的愚昧状态。

农业难以维持国民的温饱，民众的文化教养十分低下，暴力冲突却频频发生。

而与此同时，在东方的阿拉伯世界，从波斯到阿拉伯人统治的西班牙，伊斯兰文化却呈现出一派欣欣向荣的景象。

穆斯林哲学家、数学家和天文学家在稳步地开拓新的知识领域，探索研究已在西方遗失或者已被西方遗忘的古希腊人的著作。

他们在许多领域都取得了令人瞩目的成就，让那些有幸意识到这些新知识的欧洲人既感到眼花缭乱，又对之崇尚备至，渴望先睹为快。

其中一位来自英国巴斯、名叫阿德拉的有志青年，怀着满腔的求知愿望，只身来到阿拉伯世界游学旅行，决心要学习阿拉伯人的学问与智慧，并将其带回祖国。

巴斯的阿德拉开了西方了解东方的先河。

他不仅实现了自己的愿望，将阿拉伯学问传到了欧洲，而且引发了其他欧洲人前往东方求学探索的兴趣，从而扩大了东西方的交往，改变了欧洲的科学面貌。

乔纳森·莱昂斯所著的《智慧宫》一书讲述的就是这些“朝圣者”的故事。

正是他们将新知识和新学问从阿拉伯带到了西方。

而这些知识和学问为后来欧洲的文艺复兴奠定了基础，塑造了西方的文明。

对于《智慧宫》这部著作，可以说是好评如潮。

埃里克·奥姆斯比(Eric Ormsby)在《华尔街日报》上撰文说，这部书“构思精心，意义深邃……叙述既生动有趣，又文雅别致。

”罗伯特·克雷敏斯(Robert(Cremits)在《休斯顿记事报》上称赞道：“这是一部赏心悦目的著作，她发现了，或者说重新发现了伊斯兰和基督教界之间的共同之处。

这也是一部历史考察专著，她使我们想到，不同文明既可以开展对话交流，也可能发生摩擦和碰撞。

”《苏格兰人报》发表评论说：“莱昂斯发掘了这份被掩埋的思想遗产，使我们对西方与阿拉伯世界的历史和文化关系有了新的认识……这是一篇独具匠心、力度十足的叙述，引领我们重新审视我们对东方和西方所做的假定，而这种审视在此时尤为必要。

”《泰晤士报》忠实地指出：“乔纳森·莱昂斯以极具魅力又令人目不暇接的方式讲述了智慧宫以及在智慧宫中工作过的知名人物，也包括资助智慧宫的历代哈里发的故事。

”英国《卫报》的评论也充满了溢美之词：“在这部文笔流畅、清晰明了的著作里，乔纳森·莱昂斯对很少有人问津的领域进行了深入的研究，向人们展示了阿拉伯科学在中世纪时是如何进入拉丁世界，又是如何帮助一个尚未开化的社会，使其成为文明社会的。

”作家威廉·达尔林普尔(william Dalrymple)坦承：“这是一部令人惊奇的重要著作，首次以一种清晰而又易于理解的方式展示了西方从中世纪阿拉伯学问那里蒙受的恩惠。

”《洛杉矶时报书评》的论客斯蒂芬·奥谢伊(Stephen O'shea)则称赞道：“乔纳森·莱昂斯这部充满生机的中世纪历史新作永远不会蒙上灰尘……莱昂斯娴熟而又灵巧地从多个层面讲述了他的故事，使他的故事有血有肉、个性十足。

”从上述评论可知，《智慧宫》一书不仅是一部值得一读的好书，也是一部涉及多个学科和多种语言的学术性专著。

书中内容既包含哲学、历史、法学等人文学科中，也包含数学、物理、化学、光学、天文学和医药学

等自然科学；当然，对伊斯兰教和基督教这两大宗教的教义和仪礼也多有涉及。

此外，书中还时常引用拉丁语、希腊语和阿拉伯语。

这无疑给翻译带来了不少困难。

译者虽有工具书和互联网相助，穷尽心力，但终因才疏学浅，仍难免有不妥之处，故恳请读者和有识之士不吝赐教，批评指正。

另外，原书各章均附有详尽的注释，中译本仅将注释中的解释性文字译出，文献性文字则保留原文和出处，以便读者和研究者查阅。

在此特做说明。

相信读者会从这部书中了解到东方文明的伟大，会对东西方文明和阿拉伯世界产生新的认识。

若能产生如此效果，译者便深感满足了。

刘榜离 谨识 2012年春于郑州大学 西亚斯国际学院

编辑推荐

《智慧宫:阿拉伯人如何改变了西方文明》编辑推荐：智慧宫：“阿拉伯翻译运动”的大本营，中世纪阿拉伯“科学的源泉、智慧的宝库、学者的圣殿”。

中世纪阿拉伯人：创立、发扬代数学，为现代数学奠定基础；将炼金术发展成实验科学，成为现代化学的前身；翻译、评述亚里士多德著作，为西方接续了古典智慧；研究托勒密基础上探索天文学奥秘，影响哥白尼的天体运行理论。

为阿拉伯文明正名的智慧之书。

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>